

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 268/2006,****14. veebruar 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1212/2005, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite impordi suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi "algmäärus"), eriti selle artikleid 8 ja 9,

võttes arvesse komisjon ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

**A. MENETLUS**

(1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 1212/2005<sup>(2)</sup> (edaspidi "lõplik määrus") lõplikud dumpinguvastased tollimaksud teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite impordi suhtes (edaspidi "esialgne uurimine").

**B. UUT EKSPORTIJAT KÄSITLEVAD LÄBIVAATAMISED**

(2) Esialgses uurimises kasutati Hiina eksportivate tootjate suhtes valimit. Valimisse mittekuuluvatele äriühingutele, millele võimaldati turumajanduslik kohtlemine algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c kohaselt, kohaldati nullmääraga dumpinguvastast tollimaksu, nagu see kehtestati ainsale valimisse kuulunud äriühingule, millele võimaldati turumajanduslik kohtlemine. Valimisse mittekuuluvatele äriühingutele, millele võimaldati individuaalne kohtlemine algmääruse artikli 9 lõike 5 kohaselt, kohaldati kaalutud keskmiseks tollimaksumääraks 28,6 %, nagu see oli kehtestatud valimisse kuulunud äriühingutele, millele võimaldati individuaalne kohtlemine. Kõikidele teistele äriühingutele rakendati üleriigilist tollimaksu 47,8 %.

(3) Kuna esialgses uurimises kasutati valimit, siis algmääruse artikli 11 lõikest 4 lähtudes ei saa käesoleva käsitluse raames alustada uut läbivaatamist individuaalsete dumpingumäärade kindlaksmääramiseks. Kõigi esialgse uurimise valimisse mittekuulunud uute eksportivate tootjate ja koostööd tegevate äriühingute võrdse kohtlemise tagamiseks peetakse vajalikuks sätestada tingimused turumajandusliku (0 %) või individuaalse kohtlemise kaalutud keskmise tollimaksumäära (28,6 %) kohaldamiseks kõigi uute eksportivate tootjate suhtes, kes suudavad näidata, et nad täidavad kas turumajandusliku äriühingu võimaldamise kriteeriume, mis on sätestatud algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c, või individuaalse kohtlemise võimaldamise kriteeriume, mis on sätestatud algmääruse artikli 9 lõikes 5, ning neil on seetõttu õigus läbivaatamisele vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4.

**C. HINNAKOHUSTUSED**

(4) Komisjon ei aktsepteeri kuni lõpliku määruse avaldamiseni mingeid kohustusi. Lõplike meetmete kehtestamiseni viinud uurimise käigus osutasid mitmed eksportivad tootjad, et nad kavatsesid pakkuda hinnakohustusi, kuid nad ei suutnud esitada piisavalt põhjendatud hinnakohustusi algmääruse artikli 8 lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul. Lõpliku määruse põhjenduses 152 märgitakse, et nõukogu otsustas erandkorras lubada vormistada pakutavad hinnakohustused pärast eelnimetatud tähtaega, arvestades probleemi keerukust asjaomastele ettevõtetele (peamiselt väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted) ning seda, et lõplikule teatavakstegemisele ei eelnenud esialgset teatavakstegemist.

(5) Pärast eelnimetatud tähtaja seadmist esitas Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda koos 20 koostööd tegeva äriühingu või äriühingute grupiga vastuvõtava ühise hinnakohustuse.

(6) Komisjon kiitis pakutava hinnakohustuse heaks otsusega 2006/109/EÜ.<sup>(3)</sup> Selles põhjendatakse hinnakohustuse heakskiitmist üksikasjalikumalt. Nõukogu leiab, et pakutud hinnakohustus välistab dumpingu kahjuliku mõju ja piirab piisavalt kohustusest möödahiilimise ohtu.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> ELT L 199, 29.7.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 59.

- (7) Selleks et vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni esitamisel asjaomasele tolliasutusele saaks komisjon edaspidi tulemuslikult jälgida hinnakohustuse täitmist, hakkab dumpinguvastastest tollimaksust vabastamine sõltuma sellest, kas esitatakse faktuurarve, mis sisaldab vähemalt käesoleva määruse lisas loetletud üksikasju. Niisugune teave on vajalik ka selleks, et tolliasutused saaksid piisava täpsusega kindlaks teha, kas veetav kaup on äridokumentidega vastavuses. Kui niisugust arvet ei esitata või kui see ei vasta tollis esitatud kaubale, tuleb tasuda asjakohane dumpinguvastase tollimaksu määr.
- (8) Hinnakohustusest kinnipidamise kindlustamiseks tuleb importijatele selgitada, et hinnakohustuse rikkumise korral kohaldatakse asjakohaste tehingute suhtes dumpinguvastaseid tollimakse tagasiulatavalt. Selleks on vaja rakendada õigusnormid, mis sätestavad tollivõla tekkimise asjakohase dumpinguvastase tollimaksu tasemel, kui ei täideta ühte või enam tollimaksuvabastuse tingimust. Tollivõlg peab seega tekkima alati, kui tollideklarant on otsustanud lubada kaubad vabasse ringlusse ilma dumpinguvastast tollimaksu sisse nõudmata ja leitakse, et ühte või enam hinnakohustuse tingimust on rikutud.
- (9) Hinnakohustuse rikkumise korral võib dumpinguvastase tollimaksu sisse nõuda juhul, kui komisjon on algmääruse artikli 8 lõike 9 alusel hinnakohustuse heakskiidu tühistanud, viidates konkreetsele tehingule, ja kuulutanud asjakohase kinnitusarve kehtetuks. Seega peavad tolliasutused vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 7 komisjoni viivitamatult teavitama kõikidest juhtudest, kus leitakse märke hinnakohustuse rikkumisest.
- (10) Asjaomaseid äriühinguid ning Hiina Masina- ja Elektrotehnika Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda on teavitatud pakutud hinnakohustuse heakskiitmisega seotud olulistest faktidest, kaalutlustest ja kohustustest.
- (11) Tuleks märkida, et juhul kui hinnakohustust rikutakse või sellest taganetakse või kui komisjon hinnakohustuse heakskiidu tühistab, rakendatakse automaatselt dumpinguvastast tollimaksu algmääruse artikli 8 lõike 9 kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määrus (EÜ) nr 1212/2005 muudetakse järgmiselt.

#### 1. Artiklisse 1 lisatakse järgmine lõige:

“4. Kui Hiina Rahvavabariigi uus eksportiv tootja esitab komisjonile piisavad tõendid selle kohta, et

- ta ei ole uurimisperioodi jooksul (1. aprillist 2003 kuni 31. märtsini 2004) eksportinud ühendusse lõikes 1 kirjeldatud toodet,
- ta ei ole seotud ühegi Hiina Rahvavabariigi eksportija või tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva määrusega kehtestatud dumpinguvastaseid meetmeid,
- ta on vaatlusalust toodet tegelikult ühendusse eksportinud pärast selle uurimisperioodi lõppu, millel meetmed põhinevad, või ta on tühistamatu lepinguga võtnud kohustusi märkimisväärsete koguste ühendusse eksportimiseks,
- ta kas tegutseb turumajanduse tingimustes (määratletud algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c) või täidab individuaalse tollimaksu määra kehtestamiseks vajalikke tingimusi algmääruse artikli 9 lõike 5 kohaselt,

võib nõukogu komisjoni ettepanekul lihthäälteenamusega pärast nõuandekomiteega konsulteerimist muuta lõiget 2 ja lisada uue eksportiva tootja i) nende äriühingute nimekirja, mille suhtes kehtib nullmääraga tollimaks, mida kohaldatakse turumajandusliku kohtlemise saanud äriühingutele vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile c, või ii) nende äriühingute nimekirja, mille suhtes kehtib kaalutud keskmine tollimaksu määr 28,6 %, mida kohaldatakse individuaalse kohtlemise saanud äriühingutele vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 5.”

#### 2. Artikli 1 järele lisatakse järgmine artikkel:

##### “Artikkel 2

1. Vabasse ringlusse lubamiseks deklareeritud import, mille kohta on esitanud arve ettevõtted, mille hinnakohustused komisjon on heaks kiitnud ja mille nimed on loetletud aeg-ajalt muudetavas komisjoni otsuses 2006/109/EÜ,<sup>(1)</sup> vabastatakse artikliga 1 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksust järgmistel tingimustel:

- nimetatud ettevõtted on kõnealused tooted tootnud, lähtunud ja esitanud arve otse esimesele sõltumatule kliendile ühenduses ning
- nimetatud impordiga koos esitatakse kehtiv kinnitusarve. Kinnitusarve on faktuurarve, mis sisaldab vähemalt lisas sätestatud andmeid ja deklaratsiooni, ning

— tollis deklareeritud ja esitatud kaup vastab täpselt kinnitusarve kirjeldusele.

2. Tollivõlg tekib artiklis 1 kirjeldatud kaubale, mis on lõikes 1 loetletud tingimustel dumpinguvastasesest tollimaksust vabastatud, vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni kinnitamise hetkel alati, kui ühte või enamat lõike 1 tingimust ei ole täidetud. Lõikes 1 toodud teist tingimust ei loeta täidekuks, kui leitakse, et kinnitusarve ei vasta lisa sätetule. Seda ei loeta täidekuks ka siis, kui leitakse, et kinnitusarve ei ole autentne ja komisjon on hinnakohustuse heakskiidu tagasi võtnud määruse või otsusega, mis osutab teatud tehingu(te)le ja tunnistas asjaomase(d) kinnitusarve(d) kehtetuks, lähtudes algmääruse artikli 8 lõikest 9.

3. Importijad peavad arvestama tavalise kaubandusriskina asjaolu, et kui mis tahes osapool jätab täitmata lõikes 1 loetletud ja lõikes 2 täpsemalt määratletud tingimused, tekib tollivõlg vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse

tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artiklile 201. Tekkinud tollivõlg nõutakse sisse, kui komisjon tühistab hinnakohustusele antud heakskiidu.

<sup>(1)</sup> ELT L 47, 17.2.2006, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 648/2005 (ELT L 117, 4.5.2005, lk 13)."

3. Artikkel 2 muutub artikliks 3.

4. Käesoleva määruse lisa lisatakse määrusele (EÜ) nr 1212/2005.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. veebruar 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

K.-H. GRASSER

LISA

"LISA

Kui äriühing müüb ühendusse teatud valandeid, mille suhtes on võetud hinnakohustus, esitatakse faktuurarvel järgmised üksikasjad:

1. Pealkiri "HINNAKOHUSTUSEGA SEOTUD KAUBA FAKTUURARVE".
2. Faktuurarve väljastanud äriühingu (mida on mainitud hinnakohustuse heakskiitmist sätestava otsuse 2006/109/EÜ artiklis 1) nimi.
3. Faktuurarve number.
4. Faktuurarve väljastamise kuupäev.
5. TARICi lisakood, mille alusel toimub arvel nimetatud kauba tollivormistus ühenduse piiril.
6. Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:
  - tootekood (*product code number* – PCN), mida kasutatakse uurimise eesmärgil ja hinnakohustuse tähistamiseks (nt PCN 1, PCN 2 jne),
  - tootekoodile vastava toote kirjeldus lihtsas ja arusaadavas keeles,
  - äriühingu tootekood (kui see on olemas),
  - CN-kood,
  - kogus (tonnides).
7. Müügingimuste kirjeldus, sealhulgas:
  - tonnihind,
  - kohaldatavad maksetingimused,
  - kohaldatavad tarnetingimused,
  - kõik hinnaalandused ja mahahindlused.
8. Ühenduses asuva importijana tegutseva äriühingu (millele kirjeldatud äriühing esitab hinnakohustuse alla kuuluvate kaupade kohta otse faktuurarve) nimi.
9. Arve väljastanud äriühingu töötaja nimi ja järgmine allkirjastatud avaldus:

"Mina, allkirjutanu, kinnitan, et käesoleva arvega hõlmatud kauba müük otseeksportsiks Euroopa Ühendusse toimub [ÄRIÜHINGU NIMI] pakutud ning Euroopa Komisjoni otsusega 2006/109/EÜ heaks kiidetud hinnakohustuse raames ja tingimuste kohaselt. Kinnitan, et käesoleval arvel esitatud teave on täielik ja õige."

---